



# Народное слово

Узбекистан –  
государство  
с великим  
будущим

Издается с 1 января 1991 года ● Http: Narodnoeslovo.uz ● E-mail: info@narodnoeslovo.uz ● 6 марта 2013 года, № 45 (5689)

Среда

## Информационное сообщение

о заседании Кенгаша Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан

5 марта 2013 года состоялось заседание Кенгаша Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан.

Кенгаш принял постановление о созыве однодневного пленарного заседания Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан 28–29 марта с.г. в городе Ташкенте.

В повестку дня пленарного заседания вносятся ряд законов Республики Узбекистан, направленных на последовательное реформирование и либерализацию всех сфер политической и социально-экономической жизни. В их числе — законы «Об органах самоуправления граждан» (новая редакция), «О выборах председателя (аксакала) схода граждан и его советников» (новая редакция), «О безопасности дорожного движения» (новая редакция) и другие законы, предусматривающие демократизацию государственной власти и управления, дальнейшее улучшение деловой среды и развитие предпринимательской деятельности, совершенствование судебно-правовой системы, разработанные в соответствии с Концепцией дальнейшего углубления демократических реформ и формирования гражданского общества в стране.

Сенаторы обсудят также Закон «О ратификации Договора между Республикой Узбекистан и

Пресс-служба  
Сената Олий Мажлиса  
Республики Узбекистан.

## ГОД БЛАГОПОЛУЧИЯ И ПРОЦВЕТАНИЯ

**В** ходе проводимых по инициативе Президента Ислама Каримова глубоких преобразований во всех сферах жизни огромное внимание уделяется повышению статуса женщин в нашем обществе, созданию им всех условий для интеллектуального и духовного развития, получения образования и востребованной профессии, активного участия в общественной, политической и экономической жизни. В Государственной программе «Год благополучия и процветания» поставлены задачи по расширению этого процесса, способствующего росту благосостояния семей, вклада женщин в реализацию осуществляемых масштабных реформ, укреплению стабильности, мира и согласия в стране.

## Повышается роль женщин в процессе модернизации страны

В седьмом разделе государственной программы определены меры по дальнейшему укреплению семьи, повышению роли и статуса женщин в семье и обществе, усиливанию их социальной активности, обеспечению занятости и достойному

стимулированию деятельности женщин в разных отраслях и сферах экономики, созданию благоприятных социально-бытовых условий для их самореализации и облегчения домашнего труда.

(Окончание на 2-й стр.)

# Напутствие в мир спорта

СЧАСТЛИВОЕ ДЕТСТВО



**В** нашей стране огромное внимание уделяется воспитанию гармонично развитого здорового поколения. Создаются большие возможности для получения современных знаний, проявления способностей и талантов, занятия спортом. Подтверждением огромной заботы главы государства о молодежи стали торжественные церемонии вручения подарков Президента юным спортсменкам, проходящие в преддверии Международного женского дня во всех регионах страны.

Наряду с этим на очередном пленарном заседании в соответствии с конституционными полномочиями сенаторы обсуждают отчеты о деятельности Уполномоченного Олий Мажлиса по правам человека (Омбудсмана), о деятельности Счетной палаты, Генерального прокурора «О состоянии и мерах по дальнейшему усилению прокурорского надзора за соблюдением действующего законодательства по обеспечению прав и свобод человека», о деятельности Государственного комитета Республики Узбекистан по охране природы. Сенаторы на пленарном заседании заслушивают информацию министра юстиции о состоянии исполнения законов органами государственного управления, правоохранительными органами и контролирующими структурами в 2012 году.

На пленарном заседании будут обсуждены и другие вопросы, относящиеся к компетенции Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан.

Пресс-служба  
Сената Олий Мажлиса  
Республики Узбекистан.

На международных турнирах. Вручение подарков Президента страны юным спортсменкам также состоялось в Касанском, Миришкорском, Касбинском, Мубарекском, Нишанском и других районах области.

Аналогичные мероприятия накануне весеннего праздника прошли и в Андижанской области.

— Всего юным спортсменкам региона передано 21 063 комплекта спортивной одежды, — говорит заведующий отделом областного совета ОДМ «Камолот» Анваржон Нурматов. — Их вручение превратилось в настоящий спортивный праздник. В частности, в областном колледже олимпийского резерва города Андижана в ходе мероприятия

состоялись показательные выступления.

— Я работаю тренером по спортивной гимнастике в секции, организованной в общеобразовательной школе № 21 города Андижана, — рассказывает Монигуль Тиллаева. — Уже год тренирую пятнадцать девочек по этому виду спорта. Пока спортивных достижений у нас немного. Но

такая всесторонняя поддержка нацеливает нас работать еще лучше. Сегодня мои воспитанницы получили свой первый подарок. Этот подарок Президент мы воспринимаем как напутствие в мир большого спорта.

Аззам АЛИКУЛОВ,  
Сайдахмад ШУКУРОВ,  
наши собкоры.  
Фото С. ШУКУРОВА.

## Экономическое сотрудничество последовательно развивается

**В** Международном бизнес-центре в Ташкенте 5 марта состоялось очередное совместное заседание узбекско-японского и японско-узбекского комитетов по экономическому сотрудничеству.

### ЗАСЕДАНИЯ

В мероприятии приняли участие представители министерств и ведомств, фирм и компаний, действующих в сферах внешних экономических связей, торговли, инвестиций, банков и финансовых, автаперевозок, страхования, нефти и газа, транспорта и транспортных коммуникаций, химической и легкой промышленности, туризма, сельского и водного хозяйства, информационных коммуникаций, геологии, горной металлургии, автомобилестроения, производства электронной продукции.

На мероприятии первый заместитель Председателя Республики Узбекистан, министр финансов, председатель комитета Рустам Азимов особо отметил последовательное развитие сотрудничества между Узбекистаном и Японией, важную роль играют узбекско-японский и японско-узбекский комитеты по экономическому сотрудничеству. В очредном совместном заседании комитетов приняли участие представители крупных фирм и компаний Японии, что еще раз подтвердило возрастающий интерес деловых кругов Японии к инвестиционному потенциалу Узбекистана.

— В ходе своей деятельности данные комитеты достигли больших успехов в развитии торгово-экономического сотрудничества между Японией и Узбекистаном, — сказал вице-президент компании «Марубени Корпорейшн», председатель комитета Мамору Секияма. — В 2012 году исполнилось 20 лет со дня установления дипломатических отношений между нашими странами. За этот период между нашими странами установлено тесное сотрудничество в многих сферах. Думаю, для дальнейшего развития взаимного сотрудничества нам необходимо еще более активизировать работу в этих направлениях.

(Окончание на 2-й стр.)

## КОРОТКОЙ СТРОКОЙ

### Цех по производству

металлической кровли, в котором трудоустроено пять выпускников колледжей, начал действовать в махалле «Жомий» Денауского района Сурхандарьинской области. Он оснащен современным оборудованием, позволяющим производить качественную продукцию, востребованную на строительном рынке.

### Курсы переподготовки

учителей иностранных языков организованы в общеобразовательной школе № 2 города Туркестана Наманганской области. Они проходят в соответствии с постановлением главы государства, направленным на дальнейшее совершенствование системы изучения иностранных языков. Опытные педагоги знакомят своих коллег с интерактивными методами изучения данного предмета, современными компьютерными технологиями. На курсах успешно применяется принцип «Учи и учись», когда учителя из разных школ Туркестана, повышающие здесь свою квалификацию, обмениваются опытом работы в ходе мастер-классов. Аналогичные курсы переподготовки проводятся во всех районах области.

### Рыболовное хозяйство

создано за счет банковского кредита в размере 98 миллионов сумов при ФХ «Туркестон турон жамоли» Хавастского района Сырдарьинской области. Еще прошлой весной водой длиной два километра наполнили плотвой общим весом 650 килограммов. А к концу года уже было реализовано более десяти тонн рыбы.

Подготовлено по материалам наших корреспондентов.

## Правовой фундамент рыночных реформ

**В** Законодательной палате Олий Мажлиса Республики Узбекистан состоялся «круглый стол» на тему «Совершенствование законодательства, направленного на кардинальное сокращение лицензируемых видов деятельности и разрешительных процедур».

### «КРУГЛЫЙ СТОЛ»

В данном мероприятии, организованном Комитетом по вопросам информации и коммуникационных технологий совместно с Комитетом по вопросам промышленности, строительства и торговли, участвовал широкий круг специалистов и экспертов. На нем обсуждались проекты законов «О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты Республики Узбекистан в связи с принятием Закона Республики Узбекистан «О разрешительных процедурах в сфере предпринимательской деятельности». Отмечалось, что в нашей стране уделяется особое внимание созданию благоприятных условий для осуществления предпринимательской деятельности, устранению излишних административных барьеров. Разработано и принято

процедур», а также «О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты Республики Узбекистан в связи с принятием Закона Республики Узбекистан «О разрешительных процедурах в сфере предпринимательской деятельности». Процедур», а также «О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты Республики Узбекистан в связи с принятием Закона Республики Узбекистан «О разрешительных процедурах в сфере предпринимательской деятельности». Правовые поправки в ряд законов, предусматривают отмену 15 лицензируемых видов деятельности и 80 разрешительных процедур. А внедрение механизмов по созданию прозрачных, необременительных административных процедур для предпринимательства позволят значительно упростить сами процедуры, сократить расходы и время, необходимое для их прохождения.

(Окончание на 2-й стр.)

## МЕРОПРИЯТИЯ

**В**чера в Национальном пресс-центре состоялась организованная Советом фермеров Узбекистана, Министерством сельского и водного хозяйства и ассоциацией «Эзлактасонот» пресс-конференция, в ходе которой были обсуждены вопросы, связанные с исполнением Указа Президента «О мерах по дальнейшему совершенствованию организации деятельности и развития фермерства в Узбекистане».

## Широкие горизонты фермерского движения

В ходе мероприятия было отмечено, что за годы независимости реформы в аграрном секторе, внедрение рыночных отношений и развитие частной собственности на селе позволили сформировать новые правовые отношения и создали все условия для

повышения эффективности сельскохозяйственного производства, в том числе за счет развития фермерского движения, которое пользуется всесторонней поддержкой со стороны руководства страны. (Окончание на 2-й стр.)

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

Неоценима роль семьи в обеспечении сплоченности нашего общества, воспитании гармонично развитого, физически здорового и духовно зреющего молодого поколения. Поэтому в стране оказывается всемерная поддержка укреплению этого важнейшего института, созданию для этого всех необходимых условий. В 2013 году, в частности, продолжится реализация программы «Жилье — молодым се-

мьям». Предусмотрено выделение банками кредитных средств на строительство в регионах страны многоквартирных жилых домов, а молодым семьям — ипотечных кредитов для приобретения этого жилья. Кроме того, расширяется ипотечное кредитование населения в целом.

В государственной программе намечен комплекс мер по всестороннему развитию и финансовой поддержке женского предпринимательства. Так, льготные кредиты будут предоставлены малым предприятиям, где в основном трудятся и которыми руководят женщины. Они будут также выделяться на приобретение оборудования по переработке молока и молочных продуктов, что станет стимулом для развития семейного бизнеса. Льготные кредиты смогут получить женщины-предприниматели — на пополнение стартового капитала, женщины-фермеры, выпускницы профессиональных

нных кредитов, механизмах их эффективного использования.

На развитие этой сферы направлен и проект «Вовлечение женщин в предпринимательскую деятельность для обеспечения благополучия и процветания семьи». В ходе его осуществления наряду с выделением льготных микрокредитов пяти тысячам женщин-фермеров и предпринимателей планируется также организация совместно с Центральным банком Узбекистана и коммерческими банками серии тренингов по повышению бизнес-навыков и финансовой грамотности шести тысяч женщин.

Помимо этого, предусмотрена реализация целевых образовательных программ для женщин ряда районов Республики Каракалпакстан, Кашкадарьинской, Ферганской, Джизакской, Сырдарьинской и Ташкентской областей. В ходе таких занятий они повысят свои экономические знания, научатся

разрабатывать бизнес-планы. Вместе с тем будут организованы тренинги «Планируй свое семейное будущее» по формированию семейного бюджета и освоению навыков предпринимательской деятельности. Запланировано также проведение тренингов по созданию семейного бизнеса, обучение молодых женщин, имеющих детей, двенадцати видам востребованных профессий.

Осуществление всех этих проектов станет еще одним факто-

м оказание нуждающимся в социальной поддержке молодым людям, вступающим в брак, спонсорской помощи в проведении свадебных торжеств и улучшении бытовых условий.

Глава нашего государства проявляет особую заботу о всестороннем развитии творческого и делового потенциала женщин и девушек, повышении их общественной активности. Примером является учреждение по инициативе Президента страны Государственной премии име-

нностей, высокой нравственности, ответственности за свое здоровье. В связи с этим в нынешнем году, в частности, усиливается разъяснительная работа среди детей, подростков и их родителей по вопросам медицинской культуры, ведения здорового образа жизни и экологического воспитания, подготовки к семейной жизни. В средних специальных, профессиональных и высших образовательных учреждениях будет расширена работа кружков «Ораста кизлар» (Прилежные девочки). Девушки, показавшие лучшие результаты, примут участие в одноименном республиканском конкурсе.

Определены также задачи по дальнейшей популяризации спорта среди женщин и девочек. К примеру, в этом году 189 тысячам девочек будут бесплатно выданы спортивные формы и принадлежности с целью еще более широкого их привлечения к занятиям физической культурой и спортом и укрепления здоровья.

Все эти меры являются логическим продолжением проводимой в годы независимости комплексной работы по повышению статуса и роли женщин в обществе, наиболее полной реализации их потенциала. Осуществление Государственной программы «Год благополучия и процветания» будет способствовать еще большей эффективности и действенности созданного механизма обеспечения женщинам в нашей стране достойных условий жизни и развития, активного участия в углубляющемся процессе модернизации и обновления всех сфер, повышения благосостояния каждой семьи и процветания страны в целом.

УзА.

## Повышается роль женщин в процессе модернизации страны

## Правовой фундамент рыночных реформ

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

Стоит отметить, что проекты законов предварительно были обсуждены на заседаниях фракций политических партий и депутатской группы от Экологического движения. На них были выработаны поэтические фракции, исходя из предвыборных программ.

— Новыми проектами в за-

конодательство вводятся нормы, которые отменяют лицен-

зирование цепи ряда видов

деятельности, — говорит член

фракции УзЛидП Н. Мурто-

в, — а на осуществление от-

дельных видов деятельности предусматривается выдача

лицензий без ограничения

срока действия. Фракция счита-

ет, что их принятие не толь-

ко даст большие возможнос-

ти для развития националь-

ной экономики и наполнит

внутренний рынок качествен-

ной продукцией, но и послу-

жит позитивным фактором в

решении фундаментальной

задачи по формированию

среднего класса собственни-

ков — основного электората

УзЛидП.

Член фракции НДПУ Д. Халикова отметила, что за счет ликвидации бюрократических барьеров, сокращения и упрощения лицензионных и разрешительных процедур в соответствии с международными нормами и стандартами создаются благоприятные условия для развития предпринимательства. В свою оче-

редь это позволяет увеличить

количество новых рабочих

мест и повысить занятость

населения. Тем самым будут

достигаться и приоритетные

цели нашей партии — обес-

печени

трудоспособных сло-

ев населения достойно опла-

чиваемой работой и соци-

альной защиты нуждающихся.

— Дальнейшее совершен-

ствование правовых и эконо-

мических инструментов в це-

лях всесторонней поддержки

отечественных производите-

лей является нашим постоян-

ным приоритетом, — сказала

член фракции ДП «Миллий

тиклиниш» Ж. Ниязова. — Так-

же программными задачами

считается углубление последо-

вателевой работы по выявле-

нию и устранению недостат-

ков, препятствующих развитию

малого бизнеса и частного

предпринимательства, осно-

вавшись при этом на

действующем законодатель-

стве используя все право-

вые механизмы.

— Законопроекты стали

предметом оживленного об-

мена мнениями, — отмечает

представитель фракции СДП

«Адолат» А. Сулайманов.

Сокращение количества ста-

тистической, финансовой, на-

логовой и других видов отчет-

ности за счет их упразднения или объединения дублирую-

щих форм благоприятным обра-

зом скажется на улучше-

нии деловой среды. Важно,

что в законопроектах учитыва-

ются интересы лиц, осущест-

вляющиеся лицензируемыми

видами деятельности. Тем са-

мым будет обеспечиваться

соблюдение принципа соци-

альной справедливости в об-

ществе, за что и выступает

«Адолат».

Депутаты от Экологическо-

го движения Узбекистана осо-

бо подчернули, что преду-

сматривается внесение изме-

нений в ряд законов, направ-

ленных на упрощение и ис-

ключение отдельных разре-

шений и согласований в сфе-

ре охраны окружающей сре-

ды. Подобные меры, безу-

словно, направлены как на ох-

рану природы, так и пред-

ставление большей свободы

предпринимателям.

— Обсуждаемые законо-

проекты разработаны с учет-

ом международного опыта,

— сказал первый заместитель

министра юстиции Е. Каня-

зов.

— В настоящее время в раз-

витых государствах мира

большое внимание уделяется

вопросам либерализации в сфе-

ре предпринимательской дея-

тельности.

Член фракции НДПУ Д. Хали-

кова отметила, что за счет

ликвидации бюрократиче-

ских барьеров, сокращения и у-

прощения лицензионных и

разрешительных процедур в со-

ответствии с международны-

ми нормами и стандартами

создаются благоприятные у-

словия для развития пред-

принимательства.

В свою оче-

редь это позволяет увеличить

количество новых рабочих

мест и повысить занятость

населения. Тем самым будут

достигаться и приоритетные

цели нашей партии — обес-

печени

трудоспособных сло-

ев населения достойно опла-

чиваемой работой и соци-

альной защиты нуждающихся.

— Дальнейшее совер-

шенствование правовых и эко-

номических инструментов в це-

лях всесторонней поддер-

жки отечественных производите-

лей является нашим постоян-

ным приоритетом, — сказала

член фракции ДП «Миллий

тиклиниш» Ж. Ниязова. — Так-

же программными задачами

считается углубление последо-

вателевой работы по выявле-

нию и устранению недостат-

ков, препятствующих развитию

малого бизнеса и частного

предпринимательства, осно-

вавшись при этом на

действующем законодатель-

стве используя все право-</p

6 марта 2013 года

## ПРИГЛАШЕНИЕ НА УЧАСТИЕ В ТЕНДЕРЯХ, ОРГАНИЗУЕМЫХ СП ООО «МИНГБУЛАКНЕФТЬ»

СП ООО «Мингбулакнефть» объявляет тендерные торги на выполнение работ и услуг по следующим категориям и приглашает организации представить свои предложения в запечатанных конвертах:

- \* Ming/A/2013-01 «Предоставление услуг по ГТИ для буровых работ»;
- \* Ming/A/2013-02 «Предоставление услуг по ГИС и перфорации»;
- \* Ming/B/2013-01 «Предоставление наземной буровой установки, подготовительных и инженерных работ на буровой площадке, бурового раствора, услуг по цементированию и сопутствующим услугам»;
- \* Ming/B/2013-02 «Поставка обсадных колонн и насосно-компрессорных труб для выполнения буровых работ»;
- \* Ming/B/2013-03 «Поставка оборудования устья скважины и фонтанной арматуры для буровых работ»;
- \* Ming/B/2013-04 «Предоставление услуг супервизора для буровых работ»;
- \* Ming/B/2013-05 «Поставка подвески хвостовика и услуг для выполнения программы бурения».

В тендерах могут участвовать юридические лица, местные и зарубежные организации, имеющие опыт реализации аналогичных товаров, работ и услуг, которым законодательством Республики Узбекистан либо законодательством страны их регистрации не запрещено участвовать в тендере и/или в осуществлении указанных работ в Республике Узбекистан.

**Предложения, полученные после указанного срока, рассматриваться не будут.**

Дополнительную информацию можно получить по адресу компании.

Для открытия по контрактам, закупкам и сбыту, СП ООО «Мингбулакнефть»,

Республика Узбекистан, 100084, г. Ташкент, проспект Амира Темура, 107Б, Международный бизнес-центр, блок «А», 13-й этаж.

Телефоны: (+998-71) 238-93-99, 238-93-97, 238-93-96, 238-93-95. Факс: (+998-71) 238-93-91, 238-93-90.

Электронная почта: mingbulakneft@gmail.com

## На правах рекламы

3

## ПРИГЛАШЕНИЕ НА УЧАСТИЕ В ТЕНДЕРЯХ, ОРГАНИЗУЕМЫХ СП ООО «МИНГБУЛАКНЕФТЬ»

## INVITATION TO BID BY JV «MINGBULAKNEFT» LLC

JV «Mingbulakneft» LLC announces a Bid for the provision of works and services on the following categories and invites organizations to submit tender proposals in sealed envelopes:

1. Ming/A/2013-01 «Provision of Mud Logging Service for Drilling Operation»;
2. Ming/A/2013-02 «Provision of Wireline Logging and Perforating Services»;
3. Ming/B/2013-01 «Provision of Land Drilling Rig, Civil Engineering Construction, Drilling Fluid, Cementing and Associated Services»;
4. Ming/B/2013-02 «Provision of Casing and Tubing for Drilling Operation»;
5. Ming/B/2013-03 «Provision of Well Head and Christmas Tree for Drilling Operation»;
6. Ming/B/2013-04 «Provision of Supervisor Services for Drilling Operation»;
7. Ming/B/2013-05 «Provision of Liner Hanger and Associated Services for Drilling Operation».

Legal entities, both local and foreign organizations that have the experience and are allowed to take part in provision of similar goods, works and services by the legislation of the Republic of Uzbekistan or legislation of their country of registration can take part in this tender and/or fulfill

the mentioned works in Republic of Uzbekistan.

Potential bidders must meet the qualification criteria set in tender documents, including:

- Sufficient experience and capability on provision of the goods, works and services as a contractor for projects with minimal well depth of 6000 (six thousand) meters;
- Ability to obtain required bid bond for bid proposal and performance guarantees as specified in tender documents. Interested organizations can obtain tender documents both in Russian and English languages (in electronic format CD) after submission of their written application.

Tender documents can be received by the assigned representative of bidder in the Company or can be sent to you by mail. JV «Mingbulakneft» LLC shall not bear any responsibility for loss or late delivery.

All expenses during preparation and submission of your proposal including presentations and visiting of work site, in case of necessity, are to be paid by the Bidder and under any circumstances will not be reimbursed at the expense of JV «Mingbulakneft» LLC.

The sealed proposals are to be submitted hand to hand to the representative or through mail and messenger service to the address pointed in the instruction not later than 12:00 (on Tashkent time) April 10, 2013.

**Proposals received after the deadline will not be considered.**

For additional information, please contact at the following Company's address:

Attn: Contract & Procurement Department

JV «Mingbulakneft» LLC

13 floor, Block A, International Business Center, 107-B, Amir Temur str., Tashkent, Republic of Uzbekistan.

Tel.: (+998-71) 238-93-99, 238-93-97, 238-93-96, 238-93-95. Fax: (+998-71) 238-93-91, 238-93-90.

E-mail: mingbulakneft@gmail.com

## ПРИГЛАШЕНИЕ К УЧАСТИЮ В ТОРГАХ (ПУТ)

Номер — ICB/01-03/2013 (ИПТД имени Гафура Гуляма).

Название контракта — Закупка печатного и фальцевального оборудования для издательско-полиграфического творческого дома имени Гафура Гуляма. Дата — 6 марта 2013 года.

1. Издательско-полиграфический творческий дом имени Гафура Гуляма проводит международные тендерные торги в рамках отраслевой программы модернизации производства. Источник финансирования — кредит из револьверного фонда АБР и Министерства финансов Республики Узбекистан, созданный в рамках проекта «Совершенствование системы издания учебников и учебной литературы для общеобразовательных школ» для закупки следующего полиграфического оборудования:

**Лот № 1** — Четырехкрасочная листовая офсетно-печатная машина.

**Лот № 2** — Фальцевальная машина.

Товары поставляются на условиях СИР-Ташкент в течение 180 дней со дня осуществления предоплаты. Максимальная закупочная цена оборудования с доставкой, монтажом и обучением персонала указаны в тендерахном документе.

2. Международные конкурсные торги будут проводиться по процедуре АБР по методу «одноэтапный: одноконвертный».

3. Полный комплект документации для торгов на русском или английском языке может быть приобретен всеми заинтересованными правоочередными участниками торгов после того, как они направят письменную заявку и оплатят невозвратимый комиссий сбор в размере 250 (двухсот пятидесяти) долларов США на валютный расчетный счет 20210840500109337001 ОПЕРУ при городском управлении Национального банка внешнеэкономической деятельности Республики Узбекистан, расположенному в городе Ташкенте (МФО 00451, ИИН 200935397);

● участники-резиденты Республики Узбекистан перечисляют задаток на расчетный счет ИПТД имени Гафура Гуляма 22626840700109337001 ОПЕРУ при городском управлении Национального банка внешнеэкономической деятельности Республики Узбекистан, расположенному в городе Ташкенте (МФО 00451, ИИН 200935397);

● участники-нерезиденты будут перечислять сумму задатка в долларах США на специальный валютный счет ИПТД имени Гафура Гуляма 22626840700109337001 ОПЕРУ при городском управлении Национального банка внешнеэкономической деятельности Республики Узбекистан, расположенному в городе Ташкенте (МФО 00451, ИИН 200935397);

4. Гарантия на конкурсное предложение может быть в виде банковской гарантии или в виде задатка.

Участники, которые представляют гарантию на конкурсное предложение в виде задатка, должны перечислить сумму задатка на следующие расчетные счета:

● участники-нерезиденты будут перечислять сумму задатка в долларах США на специальный валютный счет ИПТД имени Гафура Гуляма 22626840700109337001 ОПЕРУ при городском управлении Национального банка внешнеэкономической деятельности Республики Узбекистан, расположенному в городе Ташкенте (МФО 00451, ИИН 200935397);

● участники-резиденты Республики Узбекистан перечисляют задаток на расчетный счет ИПТД имени Гафура Гуляма 22626840700109337001 ОПЕРУ при городском управлении Национального банка внешнеэкономической деятельности Республики Узбекистан, расположенному в городе Ташкенте (МФО 00451, ИИН 200935397);

5. Поступление предложений на конкурсные предложения — 15.00 (время ташкентское) 17 апреля 2013 года. Предложения будут вскрываться в присутствии представителей участников торгов в 15.00 17 апреля 2013 года.

6. Заинтересованные правоочередные участники могут получить дополнительную информацию в ИПТД имени Гафура Гуляма и обратиться по поводу тендерахных документов по адресу: г. Ташкент, ул. Шайхантургас, 86, ежедневно, начиная с 6 марта 2013 года с 9.00 до 17.00 по ташкентскому времени ( кроме субботы и воскресенья).

Телефон 241-35-47. Факс 241-82-69.

Электронная почта: iptdgulom@sarkor.uz www.gglit.uz

## INVITATION FOR BIDS (IFB)

Date: 6 March 2013

Project Title: Basic Education Textbook Development Project

Contract No. and Title: ICB/01-03/2013 (PPCh by name of Gafur Gulom) Procurement of Press and Folding Equipment for Publisher-Printing Creative House by name of Gafur Gulom

4. All bids must be accompanied by a bid security:
- For Lot #1-USD 12500 (twelve thousand five hundred) or Euro 10 000.00 (ten thousand);
  - For Lot #2-USD 2500.00 (two thousand five hundred) or Euro 2000.00 (two thousand).

The Bid Security may be in the form of Bank Guarantee or Deposit.

Bid Securities in a form of bank transfer shall be transferred to the following accounts: Bidders-Nonresidents shall transfer the Bid Security in USA Dollars to deposit account № 22626840700109337001; in Euro to the account 22626978200109337001 at Operational Management Department of Tashkent city Branch of National Bank for Foreign Economic Activities of the Republic of Uzbekistan, Code of the bank: 00451; Identification Number 200935397; SWIFT CODE: NBFAUZXX; Residents of Uzbekistan shall transfer a Bid Security amount to Publishing Printing Creative House Gafur Gulom's local currency deposit account № 2266000000109337001 at Operational Management Department of Tashkent city Branch of National Bank for Foreign Economic Activities of the Republic of Uzbekistan, Code of the bank: 00451; Identification Number 200935397.

5. Bids must be delivered to the address below at or before 15:00 hours April 17, 2013. The Bids will be opened in the presence of Bidders' representatives who choose to attend at the address below at 15:00 hours April 17, 2013.

6. Interested eligible Bidders may obtain further information on the bidding at Publishing Printing Creative House Gafur Gulom and apply for the Bidding Documents every day (except Saturday and Sunday) from 9:00 till 17:00 O'clock starting from March 6, 2013 to the following address 86-Shayhontohur Street, Tashkent city, the Republic of Uzbekistan.

Telephone No. (998-71) 241-35-47; Fax No. (998-71) 241-82-69; E-mail: iptdgulom@sarkor.uz www.gglit.uz

## ИНВЕСТОРАМ: ПРИГЛАШЕНИЕ К СОТРУДНИЧЕСТВУ

Национальный банк внешнеэкономической деятельности Республики Узбекистан и инвестиционная компания NBU Invest Group приглашают к сотрудничеству заинтересованных инвесторов и предлагают к реализации следующие предприятия банка:

## ► в текстильной отрасли



— производство 100% х/б пряжи и полотна, трикотажных изделий, медицинских бинтов: ООО «Chinoz Textile», ООО «Beshariq To'qimachi», ООО «Kurgan Tex», ООО «Nam Tex», ООО «Nukus Textile», ООО «Rishton To'qimachi» и ООО «Xumo To'qimachi».

► ► www.nbuig.uz www.chinoztextile.uz www.namtex.uz www.nukustextile.uz www.xumo.uz

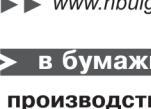
## ► в отрасли строительных материалов



— производство стекловолоконных труб, фитингов, фасонных изделий и емкостей по европейской технологии: ООО «Asia Pipeplast»;

— производство вспученного вермикулита и изделий на его основе: ООО «Bio Mikrel».

## ► в бумажно-целлюлозной отрасли



— производство хлопковой целлюлозы и этилового технического спирта: ООО «Fargona Kimyo Zavodi».

## ► в отрасли переработки сельхозпродукции и кожевенной отрасли



— производство концентратов соков и пюре, томатной пасты, виноматериала: ООО «Fresco», ООО «Nukus Agro» и ООО «Surhon Sun Milk»;

— переработка шкур рогатого скота, выпуск полуфабрикатов ВЕТ БЛЮ и готовых изделий: ООО «Andijon Charm».

► ► www.nbuig.uz www.fresco-llc.uz

По вопросам сотрудничества обращайтесь:

NBU INVEST GROUP,  
тел. (+99871) 233-00-79,  
факс (+99871) 233-00-78,  
marketing@nbuig.uz

331-1A/230

## На правах рекламы

3

## INVITATION TO BID BY JV «MINGBULAKNEFT» LLC

JV «Mingbulakneft» LLC announces a Bid for the provision of works and services on the following categories and invites organizations to submit tender proposals in sealed envelopes:

1. Ming/A/2013-01 «Provision of Mud Logging Service for Drilling Operation»;
2. Ming/A/2013-02 «Provision of Wireline Logging and Perforating Services»;
3. Ming/B/2013-01 «Provision of Land Drilling Rig, Civil Engineering Construction, Drilling Fluid, Cementing and Associated Services»;
4. Ming/B/2013-02 «Provision of Casing and Tubing for Drilling Operation»;
5. Ming/B/2013-03 «Provision of Well Head and Christmas Tree for Drilling Operation»;
6. Ming/B/2013-04 «Provision of Supervisor Services for Drilling Operation»;
7. Ming/B/2013-05 «Provision of Liner Hanger and Associated Services for Drilling Operation».

Legal entities, both local and foreign organizations that have the experience and are allowed to take part in provision of similar goods, works and services by the legislation of the Republic of Uzbekistan or legislation of their country of registration can take part in this tender and/or fulfill

the mentioned works in Republic of Uzbekistan.

Potential bidders must meet the qualification criteria set in tender documents, including:

- Sufficient experience and capability on provision of the goods, works and services as a contractor for projects with minimal well depth of 6000 (six thousand) meters;
- Ability to

## НАШИ ЦЕННОСТИ

**С** давних времен оригинальные кукольные представления собирали на базарных площадях сотни любопытных зрителей. Однако со временем искусство создавать куклы было забыто. Но благодаря мастерам, искренне желающим возвратить истоки народного промысла, сегодня куклы, одетые в национальные костюмы, стали в Узбекистане традиционным сувениром, который можно использовать не только в качестве игрушки, но и как интересную, яркую деталь интерьера.

Созданная по Указу Президента «О мерах государственной поддержки дальнейшего развития народных художественных промыслов и прикладного искусства» Ассоциация народных умельцев «Хунарамд» явилась важным стимулом к возрождению древних ремесел. Сегодня в состав ассоциации входит свыше 22 тысяч народных умельцев из всех уголков республики. Среди них и ташкентская мастерица Насиба Ахмедова — создательница уникальной коллекции национальных кукол.

По профессии Насиба — дизайнер одежды. Имея за плечами несколько коллекций нарядов в восточном стиле, у мастерицы родилась идея создавать национальную одежду в миниатюре для керамических кукол, сделанных своими руками.

Сегодня в магазинах можно увидеть много красивых кукол. Однако сделаны они способом штамповки на заводах или в крупных мастерских, а значит, лишены тепла души их создателей. Другое дело игрушки, изготовленные руками мастера, который вложил в них свою душу, мастерство и свои мечты. Каждая авторская кукла неповторима, у нее своя история и свой образ, — говорит Насиба. — Считаю, что национальная кукла — маленький символ узбекской культуры. Глядя на нее можно представить красоту восточной женщины, яркость национальных тканей и уникальность стиля, своеобразные ювелирные украшения.

Насиба Ахмедова делает национальные куклы около десяти лет. Из-под легкой руки мастерицы выходят настолько красивые куклы, что их покупают на аукционных торгах в Ташкенте, на которых в порядке последовательного роста начальных цен выставляются на продажу.

## Реклама и объявления

Каракалпакский филиал  
ООО «АгроСаноат мулк маркази»

сообщает, что 8 и 24 апреля 2013 года в 12.00 по адресу: г. Нукус, ул. Амира Темура, 122 проводятся открытые аукционные торги, на которых в порядке последовательного роста начальных цен выставляются на продажу:

1. Арестованное отделением департамента по исполнению судебных решений Туркменского района согласно решению Хозяйственного суда РК № 23-1203/13582 от 4 января 2013 года:

— Трактор марки «Магнум-8940», 1997 года выпуска, государственный номер 08-57 НЕ, находящийся на хранении в ФХ «Туркмен Маммат Кушалак».

Начальная цена — 85 000 000 сумов.

— Трактор марки «ТГЗ-80.11», 2009 года выпуска, государственный номер 42-12 ЖФ, находящийся на хранении в ФХ «Туркмен Маммат Кушалак».

Начальная цена — 35 000 000 сумов.

— Прицеп марки «2ПТС-4-793-А03», 2009 года выпуска, государственный номер 42-14 ЖФ, находящийся на хранении в ФХ «Туркмен Маммат Кушалак».

Начальная цена — 35 000 000 сумов.

2. Арестованное отделением департамента по исполнению судебных решений Туркменского района согласно решению Хозяйственного суда города Ташкента РУ № 1204/25281 от 15 января 2013 года выставляется автомашина марки «Нексия», 2010 года выпуска, государственный номер 95/641САА, находящаяся на хранении в департаменте по исполнению судебных решений Туркменского района.

Начальная цена — 22 130 000 сумов.

Прием заявок от желающих участвовать в аукционных торгах проводится с 9.00 до 18.00, ежедневно, кроме субботы и воскресенья.

Прием заявок прекращается за один день до начала аукционных торгов. Покупатель вносит залог не менее 10 процентов от первоначальной стоимости заявленного имущества с указанием номера и даты исполнительного документа в справке уплаты на р/с 20208000204970498001, МФО 00585, ИНН 207145085 КК филиала ООО «АгроСаноат мулк маркази» в АК «Гурон» банке.

Информацию о транспортных средствах, выставляемых на торги, можно получить по адресу: Республика Каракалпакстан, г. Нукус, ул. Амира Темура, 122. Телефон для справок 222-55-84.

## Многотысячный коллектив Навойского горно-металлургического комбината



сердечно поздравляет всех женщин Узбекистана с наступлением весны и праздником

# 8 марта!

Желаем вам крепкого здоровья, семейного благополучия, неустанной энергии, а также новых успехов в созидательном труде, приумножающем красоту и богатство независимого Узбекистана.



**Халқ сўзи**  
**Народное слово**

**УЧРЕДИТЕЛИ:**  
Кенгаш Законодательной палаты  
Олий Мажлиса Республики Узбекистан,  
Кенгаш Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан  
и Кабинет Министров Республики Узбекистан

Главный редактор Уткир РАХМАТОВ

Газета зарегистрирована в Узбекском агентстве по печати и информации.  
Регистрационный № 0002 от 15 января 2008 года. Индекс 166. Заказ Г-322.  
Цена договорная. Объем 2 печ. л. Тираж 36 836. Способ печати офсетный. Формат А-2.  
Газета выходит пять раз в неделю, кроме воскресенья и понедельника

Отпечатано в типографии издательско-полиграфической  
акционерной компании «Шарк»,  
адрес предприятия: улица Буюк Турун, 41.



1 2 3 4 5

По вопросам парламентской, международной жизни и права — 236-29-89. По вопросам экономики — 233-48-04. По вопросам культуры и просвещения, науки и образования, здравоохранения и спорта — 233-95-01. Реклама — 232-11-15. Секретариат — 233-28-49. Канцелярия — 233-52-55.

Редакция рукописи не рецензирует и не возвращает.  
За достоверность рекламных материалов редакция ответственности несет.

\* Адрес: 100000, Ташкент, ул. Матбуотчилар, 32.  
Адрес в Интернете: [www.narodnoeslovo.uz](http://www.narodnoeslovo.uz)  
E-mail: [info@narodnoeslovo.uz](mailto:info@narodnoeslovo.uz)

Дежурный редактор  
Дежурный  
Старший корректор  
С. ЛЕВЧЕНКО  
А. ТЕШАЕВ  
Л. ЛЕБЕДЕВА

Газета сверстана И. ЛАРИОНОВЫМ.  
Итог по УзА: 21.15 Подписано в 21.45



## На эстрадном небосклоне — новые звезды

В дворце искусств «Истиклил» состоялся очередной гала-концерт «Диллара Ватан мадхи», прошедший в рамках традиционного фестиваля «Марди майдон!».

### КОНЦЕРТЫ

Цель мероприятия, организаторами которого выступают Фонд «Форум культуры и искусства Узбекистана», эстрадное объединение «Узбекнаво», Государственная консерватория Узбекистана и другие, — выявление и поддержка молодых исполнителей, развитие национального эстрадного искусства.

Демонстрируя свои военные данные и артистические способности, молодые дарования держались на большой сцене вполне уверенно. Отрадно, что первый старт для многих из них оказался весьма удачным. Тому подтверждение и реакция публики, которая не скучила на овации.

За последние годы благодаря огромному вниманию со стороны государства в эстрадной деятельности произошли положительные перемены. Широкую популярность и новую жизнь обретает сегодня классическая музыка, национальные песни, к которым все чаще обращаются и молодые исполнители.

Примечательно, что будущие певцы выступали на гала-концерте вместе с известными звездами эстрады. Живое исполнение и профессионализм отнюдь не затмили новичков. Талант, помноженный на целеустремленность и веру в собственные силы покорили сердца зрителей и были оценены мастерами сцены. Теперь на эстрадном небосклоне загорятся новые звездочки.

Дильдора РАУПОВА.

ГУП «Информационно-вычислительный центр Министерства финансов Республики Узбекистан»

объявляет  
о проведении конкурсного отбора  
аудиторской организации  
для проверки финансовой отчетности  
предприятия за 2012 год.

Комплект документации можно получить по адресу:  
г. Ташкент, ул. Истиклил, 29.  
Также зарегистрироваться на участие в отборе можно по телефонам  
232-69-58, 239-15-02  
и получить документацию на электронный адрес (e-mail).  
Предложения принимаются ежедневно с 9.00 до 18.00 со дня опубликования объявления по 15 марта 2013 года.

**DOOSAN**

Узбекско-корейское совместное предприятие «TOU Co., LTD» предлагает дорожно-строительную технику производства компании «Doosan Infracore Co., LTD» из Республики Корея



Под заказ



100020,  
г. Ташкент, Шайхантохурский р-н, ул. Лайлитугон, 97А.  
Тел.: (+99871) 242-00-27/28, (+99890) 325-15-52,  
(+99890) 919-15-52, факс (+99871) 242-00-26.  
E-mail: nl@uztow.com

198R/389